31999D0490

28.7.1999 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 196/1

ROZHODNUTIE RADY A KOMISIE
z 12. mája 1999
o uzatvorení Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na druhej strane

(1999/490/ES, ESUO, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,
KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 54 ods. 2, poslednú vetu článku 57 ods. 2, článok 66, článok 73c ods. 2, článok 75, článok 84 ods. 2, článok 99, článok 100, článok 113 a článok 235 v spojení s druhou vetou článku 228 ods. 2 a druhým pododsekom článku 228 ods. 3 tejto zmluvy,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia, a ocele a najmä na článok 95 tejto zmluvy,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na článok 101 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu [1],

po porade s Poradným výborom ESUO a so súhlasom Rady,

so zreteľom na súhlas Rady, ktorý bol udelený v súlade s článkom 101 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

(1) keďže uzatvorenie Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na druhej strane, ktorá bola podpísaná dňa 23. januára 1995 v Bruseli, prispeje k dosiahnutiu cieľov Európskych spoločenstiev;

(2) keďže cieľom tejto dohody je posilnenie vzťahov, ktoré sú založené hlavne na Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Zväzom sovietskych socialistických republík o obchode a obchodno-politickej a hospodárskej spolupráci, ktorá bola podpísaná dňa 18. decembra 1989 a schválená rozhodnutím 90/116/EHS [2];

(3) keďže niektoré záväzky, ktoré ukladá Dohoda o partnerstve a spolupráci, presahujú rámec obchodnej politiky spoločenstva, dotýkajú sa alebo by sa mohli dotýkať úprav, ktoré vyplývajú z právnych aktov spoločenstva v oblasti práva na zakladanie podnikov, dopravy a zaobchádzania s podnikmi;

(4) keďže dohoda pre Európske spoločenstvo ukladá určité záväzky v oblasti pohybu kapitálu a platobného styku medzi spoločenstvom a Kazašskou republikou;

(5) keďže pokiaľ sa dohoda týka smernice Rady 90/434/EHS z 23. júla 1990 o jednotnom systéme zdaňovania pri fúziách, rozdeleniach, prevodoch majetku a výmene akcií vo vzťahu k podnikom z rôznych členských krajín [3] a smernice Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o jednotnom systéme zdaňovania, ktorý sa uplatňuje v prípade materských spoločností a pobočiek v iných členských štátoch [4], ktorých základom je článok 100 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, musí byť uvedený článok použitý ako právny základ;

[1] Ú. v. ES C 115, 14.4.1997, s. 196.

[2] Ú. v. ES L 68, 15.3.1990, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 1.
[4] Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 6.

(6) keďže niektoré ustanovenia dohody ukladajú spoločenstvu záväzky v oblasti poskytovania služieb nad cezhraničný rámec;

(7) keďže niektoré ustanovenia dohody, ktoré majú byť vykonané spoločenstvom, nie sú poverené Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva žiadnymi zvláštnymi právomocami; keďže je preto nevyhnutné použiť článok 235 Zmluvy,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na druhej strane, spoločne s protokolom, deklaráciami a výmennými listami, sa v mene Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týmto schvaľuje.

Texty uvedených dokumentov sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. Postoj, ktorý má zaujať spoločenstvo v rade pre spoluprácu a vo Výbore pre spoluprácu, pokiaľ tento koná na základe zmocnenia rady pre spoluprácu, stanoví Rada na návrh Komisie, prípadne Komisia, v obidvoch prípadoch v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

2. V súlade s článkom 77 Dohody o partnerstve a spolupráci predseda Rady predsedá rade pre spoluprácu a prezentuje postoj spoločenstva. Zástupca Komisie predsedá Výboru pre spoluprácu v súlade s rokovacím poriadkom tohto výboru a prezentuje postoj spoločenstva.

3. Rada a Komisia rozhodujú prípad za prípadom o tom, či budú odporúčania rady pre spoluprácu a Výboru pre spoluprácu uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 3

Predseda Rady v mene Európskeho spoločenstva uskutoční oznámenie stanovené v článku 99 dohody. Predseda Komisie uskutoční toto oznámenie v mene Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

V Bruseli 12. mája 1999

Za Komisiu	*Za Radu*
J. SANTER	*predseda*
predseda	K.-h. FUNKE